



ASOCIACIÓN
CREAR

ANNUAL REPORT
INFORME ANUAL
2019



ANDREA KEITH

**Executive Director
Directora Ejecutiva**

It is hard to talk about our present successes at CREAR without first looking to the past to really understand what it was that brought us to today. I often think back to those early years. I can only be frank. We didn't know the first thing about running a non-profit. We didn't have a funding or donor base, nor an independent operating space. We didn't have ways of generating any kind of income to make this a sustainable program in the long-term. But we just kept making the next right decision. Little by little, we began to work on addressing all of those

limitations, dutifully and at the service of our mission. Slowly but surely, the program grew.

2019 marks both our 11th year of consecutive service to our local community and the inauguration year of our very own, hard-earned, private operating space. What started as a free arts and crafts program for Samara's youth has evolved into a diverse program with roots that run deep in our community. We are honored to have fostered what is now a holistic array of economically, socially, educationally, and culturally enriching programs for Samara, El Torito, and far beyond through our international volunteer program.

In 2019 we hosted three extraordinary cultural events, including our first annual Concert for a Cause, bringing together artists and musicians from across the globe, and celebrating the unveiling of our epic mural, gifted to us by our dear friends at Idol Hands. In October, a fusion of local, traditional culture, and international custom was born with our gran mascarada parade. As costumed crowds flooded the streets to song and dance, we highlighted how truly world-class and multicultural our rural beach town truly is. Our gorgeous art expo event in November made sophisticated artists out of all of our students by bringing a museum to the beach and displaying their art in an elegant and professional setting. We were so happy to give our students, their families, and our town such a dazzling celebration.



Under the leadership of our talented, dedicated local teachers, we had 194 unique children participate in our programs, which added an additional 460 hours per year of consistent and high-quality supplementary education to each child, right in their hometown. Our students do not just get to learn English and create art at CREAR, they get to interact with cultural ambassadors from around the world, express themselves in new and diverse ways, befriend students from other schools, expand their awareness of the world, and engage in environmental education in participatory, interactive ways. We believe in our programs, because we believe that early investments and early environments play a tremendous role in outcomes for the lives of children. Now, headed into our twelfth year, we are even able to point directly to those outcomes in some of our alumni in those early years.

Besides attending our regular classes, students also benefit from our strong relationships with and support of the local schools. CREAR is proud to be invited each year to give talks and presentations within the schools on a variety of environmental topics. This year, we coordinated field trips in conjunction with the local schools, a recycling program, and we also got to help judge all of the spelling bees. Suffice it to say, we love and appreciate each opportunity to cultivate this beautiful friendship!

In addition to our classes, our special events, bi-annual creative camps, connections with various local and international organizations, and ongoing relationships with the alumni of our program all contribute to an enriched educational panorama for our local community with a resounding impact on the region and the rest of the world.

To generate that resounding impact while remaining true to our core values and hyper-

local focus, CREAR plays host to numerous international interns and volunteer groups throughout each year, all driven by our mission to educate and empower local youth to contribute to the development and resilience of their communities. Beside using this innovative model to partially fund our free and high-quality supplementary education program and enabling us to spearhead larger scale community projects, this model, which produces homestays with local families, hotel reservations, adventure tours, surf lessons, and myriad other activities, injects an average of \$110,000 USD into our local economy on a yearly basis. This is an impact we are proud to have.

We have a passion and a knack for creating epic stories with limited resources, and we love being able to offer something unique to Samara. We bring color to every space we touch and offer bountiful and diverse creative opportunities for all children. Our youth benefit greatly from the cultural exposure, education, and widely expanded horizons that we provide as an organization. It is my firm belief that 1) a good education is the best gift you can give a child, and 2) that for our town to be genuinely progressive and world-class, it must create and engage in opportunities for educational excellence for all of our children. CREAR works every day to be a part of that march of progress.

Of course, a program like CREAR cannot exist without a community to support us. Our mission is not only to provide a more holistic education to our local youth but to energize a new generation of Samareños to contribute to a stronger economy and a more unified, engaged community. Thank you all for forming part of our CREAR family, your support is truly what allows us to do what we do, and I hope you feel a strong sense of personal pride in all you have helped us to accomplish.

I invite you to flip through this report, as we unwind the stories that lie behind the numbers and bring to life the creative spirit that is Asociación CREAR.

As always, thank you for journeying with us.



Andrea Keith
Executive Director

ESPAÑOL

Es difícil hablar de nuestros éxitos actuales en CREAR sin mirar primero al pasado para comprender realmente qué fue lo que nos trajo al presente. A menudo pienso en esos primeros años. Solo puedo ser honesta. No sabíamos nada acerca de administrar una organización sin fines de lucro. No teníamos una base de financiamiento o de donantes, ni un espacio operativo independiente. No teníamos formas de generar ningún tipo de ingresos para hacer de este un programa sostenible a largo plazo. Pero seguimos tomando la siguiente decisión correcta. Poco a poco, comenzamos a trabajar para abordar todas esas limitaciones, debidamente y al servicio de nuestra misión. Lento pero seguro, el programa creció.

2019 marca tanto nuestro undécimo año de servicio consecutivo a nuestra comunidad local como el año de inauguración de nuestro propio espacio operativo privado, ganado con tanto esfuerzo. Lo que comenzó como un programa gratuito de arte y manualidades para la juventud de Samara se ha convertido en un programa diverso con raíces que se encuentran en lo profundo de nuestra comunidad. Nos honra haber fomentado lo que ahora es una amplia gama de programas que enriquecen a Samara de forma económica, social, educativa y cultural.

En el 2019, organizamos tres eventos culturales novedosos, incluyendo nuestro primer Concierto Por la Causa, que reunió a artistas y músicos de todo el mundo y celebró la presentación de nuestro mural épico, regalado por nuestros queridos amigos de Idol Hands. En octubre, nació una fusión de la cultura local, tradicional y la costumbre internacional con nuestra Gran Mascaramada. La multitud disfrazada inundaron las calles para cantar y bailar, destacamos cuán verdaderamente mundial y multicultural es realmente nuestro pueblo rural costero. Nuestro hermoso evento de exposición de arte en noviembre trajo un museo a la playa e hizo artistas sofisticados de todos nuestros estudiantes al mostrar su arte en un entorno elegante y profesional. ¡Nos alegró mucho darles a nuestros estudiantes, sus familias y a nuestro pueblo una celebración tan deslumbrante!

Bajo el liderazgo de nuestras talentosas y dedicadas maestras locales, tuvimos 194 niños únicos que participaron en nuestros programas, que les brindó 460 horas adicionales por año de educación suplementaria consistente y de alta calidad a cada niño, justo en su comunidad natal. Nuestros estudiantes no solo aprenden inglés y crean arte en CREAR, sino que también interactúan con embajadores culturales de todo el mundo, se expresan de maneras nuevas y diversas, se hacen amigos de estudiantes de otras escuelas, expanden su conciencia del mundo, y participan en la educación ambiental de manera interactiva y atractiva. Creemos en nuestros programas, porque creemos que las inversiones y los entornos tempranos juegan un papel tremendo en los resultados para la vida de la niñez. Ahora, en nuestro duodécimo año, incluso podemos señalar directamente esos resultados en algunos de nuestros alumnos de esos primeros años.

Además de asistir a nuestras clases regulares, los estudiantes también se benefician de nuestras sólidas relaciones y el apoyo de las escuelas locales. CREAM se enorgullece de ser invitada cada año para dar charlas y presentaciones dentro de las escuelas sobre una variedad de temas ambientales. Este año, coordinamos excursiones en conjunto con las escuelas locales, un programa de reciclaje, y también ayudamos a ser parte de los jueces en todos los concursos de spelling bees. ¡Basta decir que amamos y apreciamos cada oportunidad de cultivar esta hermosa amistad!

Además de nuestras clases, nuestros eventos especiales, campamentos creativos semestrales, conexiones con varias organizaciones locales e internacionales y relaciones continuas con los ex alumnos de nuestro programa, todos contribuyen a un panorama educativo enriquecido para nuestra comunidad local con un impacto amplio en la región y el resto del mundo.

Para generar ese impacto amplio sin dejar de ser fieles a nuestros valores centrales y nuestro enfoque hiperlocal, CREAM acoge a numerosos pasantes internacionales y grupos de voluntarios a lo largo de cada año, todos impulsados por nuestra misión de educar y capacitar a los jóvenes locales para contribuir al desarrollo y la resiliencia de sus comunidades. Además de utilizar este modelo innovador para financiar parcialmente nuestro programa de educación suplementaria gratuita y de alta calidad y permitirnos liderar proyectos comunitarios a gran escala, este modelo, que produce alojamiento con familias locales, reservas de hoteles, tours de aventura, clases de surf y muchas otras actividades, inyecta un promedio de \$110,000 USD en nuestra economía local anualmente. Este es un impacto que estamos orgullosos de tener.

Tenemos una pasión y una habilidad para crear historias épicas con recursos limitados, y nos encanta poder ofrecer algo único a Sámara. Aportamos color a cada espacio que tocamos y ofrecemos oportunidades creativas abundantes y diversas para la niñez. Nuestros jóvenes se benefician enormemente de la exposición cultural, la educación y los horizontes ampliamente expandidos que brindamos como organización. Creo firmemente que 1) una buena educación es el mejor regalo que puede darle a un niño, y 2) que para que nuestra ciudad sea genuinamente progresista y de clase mundial, debe crear y participar en una educación equitativa para todos. CREAM trabaja todos los días para ser parte de esa marcha de progreso.

Por supuesto, un programa como CREAM no puede existir sin una comunidad que nos apoye. Nuestra misión no es solo brindar una educación más integral a nuestra juventud local, también lo es estimular a una nueva generación de samareños que contribuyan a tener una economía más fuerte y una comunidad más unida. Gracias a todos por formar parte de nuestra familia CREAM, su apoyo es realmente lo que nos permite hacer lo que hacemos, y espero que sientan un fuerte orgullo personal por todo lo que nos han ayudado a lograr. Los invito a leer este informe y ver cómo se desarrollan las historias que se encuentran detrás de los números. Traen a la vida el espíritu creativo que es Asociación CREAM, y realmente apreciamos el tiempo que está tomando para dar testimonio.

Como siempre, gracias por viajar con nosotros.



Andrea Keith
Directora Ejecutiva

OUR TEAM NUESTRO EQUIPO



Lucia Mahlich Barreto



Beatriz Jirón Arias



Diana Florez Sanchez

Andrea Keith
Executive Director
Directora Ejecutiva

Lucia Mahlich Barreto
Administrative Coordinator
Coordinadora Administrativa

Beatriz Jirón Arias
English Teacher
Maestra de inglés

Diana Florez Sanchez
Art Teacher
Maestra de arte

Barbara Miller
Johannah Waite
Tess McGrath
Board of Directors
Junta Directiva



124

CHILDREN ENROLLED IN 2019
NIÑOS MATRICULADOS EN EL 2019

460

HOURS OF EDUCATION PER CHILD
HORAS DE EDUCACIÓN POR NIÑO

172

PARTICIPANTS IN DAY CAMP
PARTICIPANTES EN LOS CAMPAMENTOS

195

VOLUNTEERS IN 15 GROUPS
VOLUNTARIOS DE 15 GRUPOS

16

*ENVIRONMENTAL ACTIVITIES IN
PUBLIC SCHOOLS*
*ACTIVIDADES AMBIENTALES EN LAS
ESCUELAS PÚBLICAS*

270

CLASSES OFFERED IN 2019
CLASES ENSEÑADAS EN 2019

\$100,000 *ADDED TO THE LOCAL ECONOMY*
CONTRIBUIDO A LA ECONOMÍA LOCAL



EDUCACIÓN AMBIENTAL *ENVIRONMENTAL EDUCATION*

Connection with Local Samara Schools

Within the planning for the various educational programs offered by CREAR, our thoughts always wander to how we can best support local schools, such as the Samara and El Torito Elementary Schools, Samara Pacific School and the Samara High School.

We have enjoyed many collaborations throughout the years: Art festivals, English festivals, environmental talks, field days, in-school assemblies, and even joint activities with university students who visit us and volunteer.

We have built important and trusting relationships, and our Environment and Health Program has been the fruit of these years of hard work.

Under this program, we provide educational

tools and materials, organize activities and projects in conjunction with the teaching and administrative staff of each school, and organize larger environmental projects in collaboration with numerous organizations. This program is truly an example of CREAR's ability to connect and collaborate.

Maintaining these alliances, continuing to promote joint work, and maintaining constant communication is one of the challenges that we have with this program. We must continue to nurture and foster these valuable connections so that the common interest of providing better opportunities within holistic education is present for generations to come.

Conexión con Las Escuelas Locales de Sámara

Conexión con las escuelas locales de Sámara
Dentro de los procesos educativos que realiza

CREAR, siempre está nuestra mirada en los centros educativos de Sámara, El Torito, Samara Pacific School y el Liceo de Sámara.

Las colaboraciones han sido muchas a través de los años: Festivales de arte, Festivales de inglés, charlas ambientales, de economía e incluso la realización conjunta de actividades con estudiantes universitarios que nos visitan y realizan voluntariado.

Podemos decir que hemos construido una confianza importante. El Programa Ambiente y Salud ha sido un fruto de estos años de arduo trabajo.



Bajo este programa nos enfocamos en la educación ambiental, principalmente en dotar de herramientas y material educativo, organizar actividades y proyectos de la mano con el personal docente y administrativo y organizaciones con proyectos ambientales. Este programa es un verdadero ejemplo de la capacidad de CREAR para conectarse y colaborar.

Mantener estas alianzas, seguir fomentando el trabajo en conjunto y mantener la constante comunicación es uno de los retos que tenemos, hay que seguir abonando, regando y cuidando estas conexiones para que el interés común de brindar mejores oportunidades dentro de la educación holística, esté presente en las generaciones venideras. ●

16

ACTIVIDADES AMBIENTALES EN LA ESCUELA DE SÁMARA Y EN LA ESCUELA EL TORITO

16

ENVIRONMENTAL ACTIVITIES WITH THE SAMARA SCHOOL AND THE EL TORITO SCHOOL



ESTABLECIMIENTO DE UN PROGRAMA DE RECICLAJE EN LA ESCUELA DE EL TORITO



ESTABLISHING A RECYCLING PROGRAM IN THE EL TORITO SCHOOL

110

GIRA EDUCATIVA CON 110 NIÑAS Y NIÑOS AL SISTEMA DE AGUA POTABLE DE LA COMUNIDAD

110

EDUCATIONAL FIELD TRIP OF THE TOWN'S WATER EXTRACTION AND PURIFICATION SYSTEM FOR 110 KIDS

ALIANZAS CON 4 ORGANIZACIONES LOCALES: ASADA SÁMARA, ASADA CANGREJAL, PROYECTO CORALES Y ASOPEM

PARTNERSHIPS WITH 4 LOCAL ORGANIZATIONS: ASADA SÁMARA, ASADA CANGREJAL, PROYECTO CORALES AND ASOPEM



TRABAJO EN CONJUNTO CON 2 UNIVERSIDADES: UNIVERSIDAD NACIONAL Y U DE PERU



JOINT WORK WITH 2 UNIVERSITIES: NATIONAL UNIVERSITY AND UNIVERSITY OF PERU

CONCERT FOR A CAUSE CONCIERTO POR LA CAUSA

Celebrando la expansión de Asociación CREAR

Una vez que CREAR, deja el nido del Salón Comunal, terminando el año 2018, empieza a volar de manera plena, gracias a su propio crecimiento y estabilidad económica. Una vez instalados en el nuevo espacio, se toma el atrevimiento de realizar su propio evento artístico y cultural.

Concierto por la Causa es un evento anual, único en Sámara, que reúne música, arte y pasión por contribuir con el desarrollo educativo de la juventud de Sámara. Los artistas y músicos invitados nos llevaron a sentir una noche vibrante junto a personas y organizaciones que han compartido con CREAR desde hace años.

El grandioso evento reclutó artistas locales como el grupo juvenil de Tela de la Argentina Inara, música de Maggie y Jacob O'Neil; de San José nos visitaron el guitarrista Oscar Jiménez y el super percusionista Charlie the Street drummer. Entre los artistas internacionales tuvimos a Roque de Cuba y Masauko de Sud África acompañados de la hermosa voz de Lindsay Lavelle, todos bailamos a la luz de

la luna llena junto al grandioso mural lleno de animales y flores, recién hecho por los artistas de Idol Hands.

Las empresas y negocios locales tuvieron la oportunidad de aportar su granito de arena, en la fabulosa subasta silenciosa. Paquetes exóticos de servicios y los mejores destinos turísticos que se ofrecen en Sámara, Carrillo y Nosara; es así como el sector comercial deleitaron a los participantes que estaban fascinados en participar y así contribuir con la misión y visión de CREAR.

No queda más que decir gracias, gracias y muchas gracias!

Agradecimiento especial a todos los que colaboraron en el event, especialmente nuestra coordinadora, Kat Parker.

Celebrating Asociación CREAR's expansion

Due to our growth and financial stability, in the final days of 2018, CREAR spread its wings and took flight out of the safe and comfortable nest that the Community Center had provided us for many years and we moved into our own private, independent operating space. The First Annual Concert for a Cause was born out of our desire to celebrate this achievement.

This unique annual event unites music, art, and passion to contribute to the educational development of the youth of Samara. The invited artists and musicians led us through a vibrant night full of people and organizations





that have shared with and supported CREAR for years.

The great event showcased local artists such as Argentine Inara Firmano's youth silk dancing group and music by Maggie Davis and Jacob O'Neil. Treasured Costa Rican guitarist Oscar Jiménez and the creative super percussionist Charlie the Street Drummer visited us from San Jose. Among the international artists, we had Roque from Cuba and Masauko from South Africa accompanied by the beautiful voice of Lindsay Lavelle from the USA. The night was nothing short of magic as we all danced and celebrated in the light of the full moon with the impressive mural created by Idol Hands as our backdrop.

Local companies and businesses had the opportunity to contribute to the cause with the fabulous silent auction. Exotic packages of services and the best tourist activities offered in Sámara, Carrillo and Nosara were auctioned off and the money we raised contributed directly to the continuation of our mission.

We want to once again send out a huge and warm thank you to everyone who collaborated with the event, from our fabulous event coordinator, Kat Parker, to the many volunteers both on the night of the event and in the days and weeks leading up to it. We are so grateful!



IDOL HANDS

Our Little Sister

I like to think of Asociacion CREAR as Idol Hands' big sister. They came before us and paved the way and as the years have gone by, we've continued to grow together.

The very first project happened right here in Samara in 2014 when Asociacion CREAR moved into their previous space. I asked the children to draw what makes them happy and worked with one other artist to create a mural inspired by their illustrations.

We called it the "Mural of Happiness". It was a key element to the evolution of CREAR, and it was the beginning of Idol Hands. CREAR went on to fill their space with many more colorful murals, and I went on to build Idol Hands. The next time I came back to paint, "I" became "We" as four artists joined to paint the final

mural in the salon comunal in 2017.

In January 2019, Idol Hands returned to Samara to embark on our biggest project abroad to date, hosted by our dear friends at Association CREAR. Just as our very first collaborative mural project inaugurated their new space in the salon comunal back in 2014, this one was planned to be part of the inauguration of their new space at the entrance of Samara.

The wall we were given to work with was no easy assignment, but our team of five was excited to rise to the challenge of creating something beautiful there (in just five days!). Staying true to Costa Rica's admirable care and preservation of their natural habitat and wildlife, we decided to focus on some of the beloved creatures that roam the country.

It wasn't without blood, sweat and tears that we finished the project, but we did it; at the end we had a grand celebration with the whole community to celebrate the new home of CREAR. Coinciding with our mural was another mural done by the youth that CREAR caters to, made by all of their colorful handprints and of course, the CREAR logo.

The kickoff event was one to remember. It was





truly a special night filled with performances, speeches, food and drink, live music and most importantly, the vibrant community that makes Samara so special.

When I think back to that very first project at the Salon Comunal, and reminisce on the most recent mural and the amazing inaugural event at CREAR's new and current space, I can't help feeling an immense amount of gratitude and awe for how far we've come. It is not through our individual efforts, but collectively as a community that we're able to grow and continue to flourish and give back to the communities we serve.

Thanks and Pura Vida,
C.C. Czerwinski, Founder of Idol Hands

Nuestra Hermana Menor

Me gusta pensar que Asociación CREAR es para Idol Hands su hermana mayor. Vinieron antes que nosotros y allanaron el camino a medida que pasaron los años, hemos seguido crecien-

do juntos.

El primer proyecto sucedió aquí mismo en Sámara en el año 2014 cuando Asociación CREAR se mudó al espacio previo. Les pedí a las niñas y los niños de dibujar lo que les hace feliz, posteriormente trabajé junto a otro artista para crear un mural inspirado en sus ilustraciones. Le llamamos "el mural de la felicidad". Fue un elemento clave para la evolución de CREAR, y marcó el inicio de Idol Hands. CREAR pasó a llenar su espacio con muchos murales coloridos y por mi parte a construir Idol Hands. La próxima vez que volví a pintar, el "yo" se



convirtió en “nosotros” cuando cuatro artistas se unieron para pintar el mural final en el salón comunal en el 2017.

En Enero del 2019, Idol Hands regresó a Sámara para embarcarse en nuestro mayor proyecto en el extranjero realizado hasta la fecha, alojado por nuestros queridos amigos de Asociación CREAR. Justo cuando nuestro primer proyecto



mural colaborativo inauguró su nuevo espacio en el 2014 en el salón Comunal, este fue planeado para ser parte de la inauguración del nuevo espacio, ubicado en la entrada a Sámara.

La pared que íbamos a trabajar no fue tarea fácil, pero nuestro equipo de cinco estaba emocionado por alcanzar ese desafío de crear algo hermoso (¡en sólo cinco días!). Manteniéndonos fieles al cuidado y la preservación admirable de Costa Rica de su hábitat natural



y su vida silvestre, decidimos centrarnos en algunas de las criaturas amadas que recorren el país.

No fue sin sangre, sudor y lágrimas que terminamos el proyecto pero lo logramos; al final tuvimos una gran celebración con toda la comunidad para celebrar el nuevo hogar de CREAR. Coincidiendo con nuestros murales, fue otro mural realizado por los jóvenes que CREAR atiende, hecho con todas sus coloridas huellas de manos y por supuesto el logotipo de CREAR.

El evento inicial fue uno para recordar. Fue realmente una noche especial llena de actuaciones, discursos, comida y bebida, música en vivo y lo más importante, la vibrante comunidad que hace que Sámara sea tan especial.

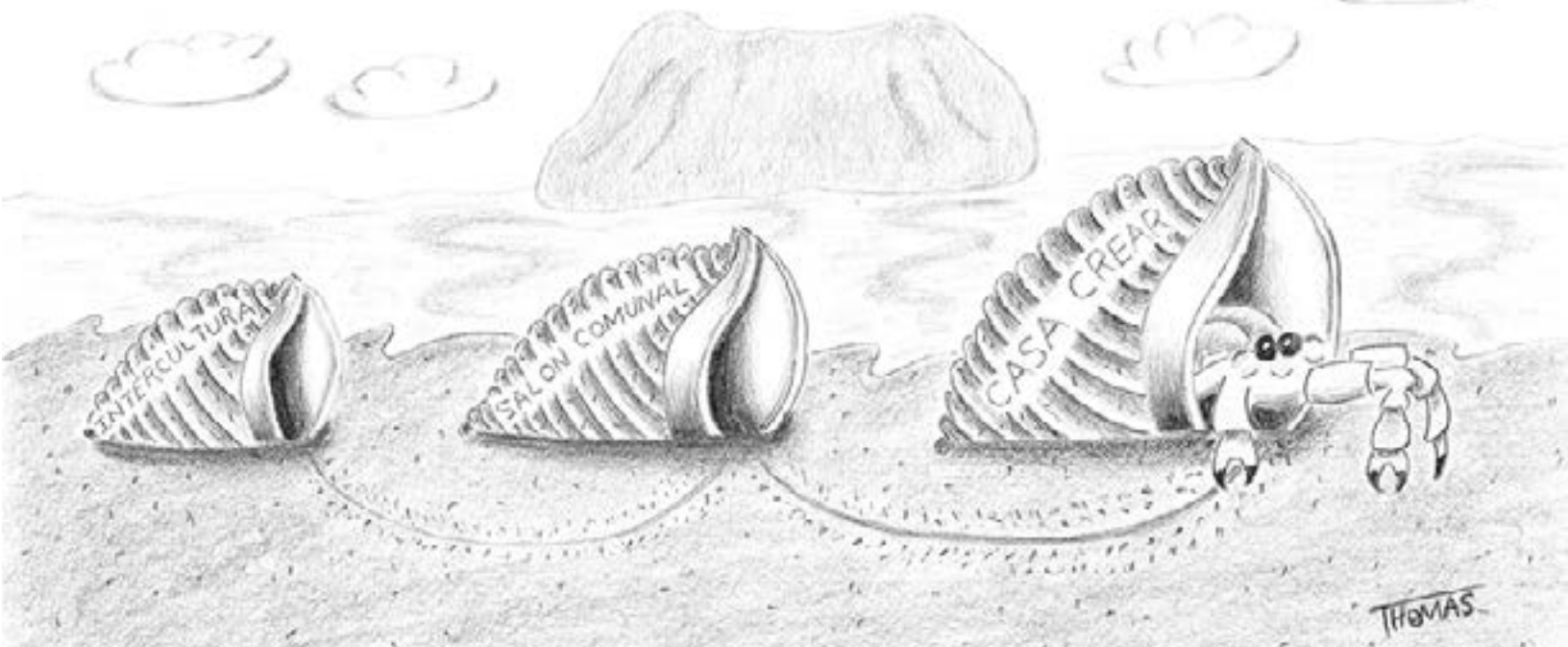
Cuando pienso en el primer Proyecto en el Salón Comunal y recuerdo el mural más reciente y el increíble evento inaugural en el nuevo y actual espacio de CREAR, no puedo evitar sentir una inmensa gratitud y asombro por lo lejos que estamos llegando. No es sólo a través de nuestros esfuerzos individuales, sino colectivamente como comunidad que podemos crecer y continuar floreciendo y así devolver a las comunidades que servimos.

Gracias y Pura Vida

C.C. Czerwinski, Fundadora de Idol Hands



OUR **NEW** SPACE NUESTRO **NUEVO** ESPACIO



An event over 10 years in the making, in January 2019, Asociación CREAM finally came home when we opened the doors to our first ever, private operating space.

Our journey to this space has been a winding one full of color, community, and a fair amount of hard work. We initially operated out of a small, donated office space and gave all of our programs off-site and within the local schools. In 2014, the Samara community generously allowed us to occupy the local community center.

The large, blank walls of the community center enticed many artists, and one of our singular greatest joys while working out of that space was the opportunity to hold space for them to come and add life and color to our program. The result was an amalgam of creativity and joy that reflected our international community, with 5 countries represented, and brush strokes from almost all of the CREAM kids of that era.

As we opened a new chapter, we found it only appropriate to keep the tradition of opening our doors to artists and allowing them to make our place beautiful.

Most importantly, this home has enabled us to amplify our impact on our local community by allowing us to provide more classes and operate out of a space that is 100% dedicated to our students, our families, our projects and our community.

Un evento con más de 10 años en desarrollo, en Enero del 2019, Asociación CREAM finalmente llegó a casa cuando abrimos puertas de nuestro primer espacio operativo privado. Nuestro viaje a este espacio ha sido sinuoso, lleno de color, comunidad y una buena cantidad de trabajo duro. Inicialmente operamos en un pequeño espacio de oficina donado y dimos todos nuestros programas fuera del sitio y dentro de las escuelas locales. En el 2014, la comunidad de Sámara generosamente nos permitió ocupar el centro comunitario local.

Las grandes paredes en blanco del centro comunitario atrajeron a muchos artistas, y una de nuestra mayor alegría singular mientras trabajábamos fuera de ese espacio fue la oportunidad de tener espacio para que vengan y agreguen vida y color a nuestro programa. El resultado fue una amalgama de creatividad y alegría que reflejó nuestra comunidad internacional, con 5 países representados y con pinceladas de la niñez que participó en CREAM en esa época.

Cuando abrimos un nuevo capítulo, nos pareció apropiado mantener la tradición de abrir nuestras puertas a los artistas y permitirles hacer que nuestro lugar sea hermoso.

Lo más importante es que este hogar nos ha permitido ampliar nuestro impacto en nuestra comunidad local al permitirnos proporcionar más clases y operar en un espacio que está al 100% dedicado a nuestros estudiantes, nuestras familias, nuestros proyectos y nuestra comunidad.





SER FELIZ CRECIENDO FELIZ BEING HAPPY GROWING HAPPY

Diana Florez, Maestra de Arte | Art Teacher

*“De la semilla que hoy sembramos,
mañana saldrán los frutos.”*

Nuestra hermosa exposición de arte en noviembre trajo un museo a la playa e hizo artistas sofisticados de todos nuestros estudiantes al mostrar su arte en un entorno elegante y profesional. ¡Nos alegró mucho darles a nuestros estudiantes, sus familias y a nuestra ciudad una celebración tan deslumbrante!

En Asociación CREAR nos sentimos profundamente comprometidos con la educación y el bienestar de nuestros niños y niñas, es por ello que nuestra visión se sostiene en brindarles herramientas cada vez más novedosas, innovadoras y oportunas, que a su vez puedan ser transmitidas de una forma efectiva, divertida y motivadora. Sabemos que la clave para que gocen de una infancia feliz es ofrecerles la mayor cantidad de escenarios expresivos posibles en los que puedan desarrollarse de manera holística e integral, que sea gratuita e incluyente.

La resolución de conflictos, la introspección, la autoconciencia y el autoconocimiento, el sentido de la perspectiva, la empatía, la resiliencia, la comunicación eficiente, el trabajo en equipo y la toma de riesgos sana, son, entre otros, elementos psicológicos que se desarrollan gracias a las clases de arte en la infancia.

“Ser Feliz Creciendo Feliz” es la recopilación de muchos de los trabajos que realizaron los chicos y chicas durante las clases de arte en las comunidades de Samara y El Torito.

*“From the seed we plant today,
tomorrow’s fruit shall emerge.”*

Our gorgeous art expo event in November brought a museum to the beach and made sophisticated artists out of all of our students by displaying their art in a classy, professional setting. We were so happy to give our students, their families, and our town such a dazzling celebration!

Asociación CREAR is deeply committed to the education and well-being of our students. This inspires us to continue to provide them with innovative and novel skills that can be taught in effective and dynamic ways. We know that offering them as many free and inclusive opportunities for expression as possible will contribute to their holistic and comprehensive development, as well as a happy childhood.

Conflict resolution, introspection, self-awareness and self-knowledge, a sense of perspective, empathy, resilience, efficient communication, teamwork and healthy risk-taking are some of the skills that are cultivated thanks to art classes in childhood.

“Being Happy Growing Happy” is the compilation of many of the works that our students created during their CREAR art classes in the communities of Samara and El Torito.



&



Formación Educativa Junto al PANI

En Asociación CREAR estamos profundamente comprometidos con el desarrollo profesional de nuestro equipo para brindar espacios educativos de alta calidad y bienestar integral de nuestra niñez y sus familias.

Gracias al trabajo y dedicación de la Unidad Móvil de la institución pública PANI (Patronato Nacional de la Infancia), el equipo de Asociación CREAR junto con sus beneficiarios directos participamos de 8 talleres formativos y educativos.

Como organización de carácter social



es fundamental y también parte de nuestros principios, defender y garantizar los deberes y derechos de los y las menores de edad, así como velar por que convivan en un entorno sano y sin violencia. Abordamos temas cruciales como las relaciones impropia y la legislación que protege a las y los menores de edad en este tipo de situaciones.

Esta experiencia, además de ser formativa, fue muy enriquecedora, pudimos despejar muchas de nuestras inquietudes para conocer cómo actuar a partir de los diferentes roles que desempeñamos nosotros como organización social, el rol importantísimo del PANI, así como el rol familiar; al momento de presentarse alguna situación de conflicto o de abuso en nuestra comunidad.

Este aporte fortalece los lazos familiares y nos une más como comunidad. Trabajando de la

mano podemos lograr mejorar nuestras calidades de vida promulgando la comunicación, el respeto y el amor.

Professional Development with Costa Rica's National Children's Board

All of us at Asociación CREAR are deeply committed to the professional development of our team so that we can continue to improve in our mission of providing high quality educational spaces and contributing to the well-being of our children and their families.



Thanks to the hard work and dedication of the mobile unit of the public institution PANI (National Children's Board), the CREAR team, together with our direct beneficiaries, participated in 8 training and educational workshops.

As a social organization, it is a fundamental part of our principles to defend and guarantee the rights of minors, as well as to ensure that they live in a healthy and violence free environment. Crucial issues were addressed in these workshops such as improper relationships, how to handle difficult

situations that may arise with our beneficiaries, and legislation that protects minors in these types of situations.

This enriching experience informed us of our responsibilities as a social organization, as well as the role that the PANI plays, and the roles that family members play when a conflictive or abusive situation arises in our community.

This valuable contribution from the PANI has helped us to strengthen family ties and unite us more as a community. Working hand in hand, we can improve our quality of life by promoting communication, respect, and love.



Gran Desfile: Mascarada y Halloween, dos tradiciones, un sólo pueblo

En Octubre este grandioso evento, demostró que la unión y el compartir de las familias diversas y empresas locales de Sámara, dentro de la multiculturalidad que tenemos en la zona, sí es posible.

La Gran Mascarada: Masquerade and Halloween, two traditions, one town

In October, a fusion of local, traditional culture, and international customs was born with our Gran Mascarada parade. As costumed crowds flooded the streets to song and dance, we highlighted how truly world class and multicultural our rural beach town can be.







"The spaces that we offer to children during the camps are unique. Here, everyone mixes, girls and boys from different schools, from different neighborhoods, ages, nationalities, colors; they attend, share, learn to relate to each other, have fun and live special moments during their school holidays."

- Lucía Mahlich Barreto- Camp Director

We Keep Growing

Your contributions have helped us increase our impact!

Our team grew this year with the hiring of two highly qualified teachers. One of them is a local from our very own El Torito. Her insight into her local community has proven invaluable in our constant striving to improve our programs and connect with our beneficiaries.

Thanks to these dedicated teachers, we increased the quality of our classes, as well as the number of hours of education offered to each student. **In 2019, all of our students benefited from 460 hours of high-quality and free supplementary education.** As the hours increased, our programs were more accessible and attractive to our local families. Attendance also increased; we hit record numbers and had nearly 60 children per day learning between Samara and El Torito!

We are proud to say that we offer almost half

of a regular school year in additional education for our local youth.

In 2019 we continued to make history by holding our 22nd and 23rd round of our famous creative day camps during school vacation.

January Summer Camp: 82 participants

July Mid-year Camp: 90 participants

Children enrolled in 2019: 124

Total number of classes in 2019: 270

"It's not just about them learning English so they can get a better job one day, we feel that communication and developing and expanding language is really important for kids because it's important in society and it's very important in order to be successful in school and in life." -Andrea Keith



“Los espacios que ofrecemos a la niñez durante los campamentos son únicos, aquí todos se mezclan, niñas y niños de diferentes escuelas, de diferentes barrios, edades, nacionalidades, colores; entre ellos asisten, comparten, aprenden a relacionarse, se divierten y hacen un momento sumamente especial durante las vacaciones escolares.”

Lucía Mahlich Barreto- Directora del Campamento

Seguimos subiendo de nivel

¡Su contribución, suma nuestro impacto!

Este año, nuestro equipo aumentó, gracias a la contratación de dos maestras altamente calificadas, siendo una de ellas local de El Torito, ¡aumentamos a dos profesionales locales al equipo de CREAR!

Gracias a la estabilidad económica de la organización, es que se logra aumentar la calidad profesional y la cantidad de horas de los programas educativos suplementarios que se ofrecen a la niñez. **En el 2019, ampliamos la cantidad de clases semanales, y los niños ahora se benefician de 460 horas de educación suplementaria de alta-calidad.** Al ser más atractivo la oferta educativa, esto ayudó a aumentar también la asistencia.

Estamos orgullosos de decir que ofrecemos casi la mitad de un año escolar regular en educación adicional para nuestros jóvenes locales.

En el 2019 realizamos los Campamentos número 22 y 23, estamos haciendo historia:

Campamento de Verano Enero:

82 participantes

Campamento de medio año Julio:

90 participantes

Niños matriculados en 2019: 124

Número de clases ejecutadas en el 2019: 270

“No se trata solo de que aprendan inglés para que puedan obtener un mejor trabajo en el futuro, creemos que la comunicación y el desarrollo y la expansión del lenguaje es realmente importante para los niños porque es importante en la sociedad y es muy importante para tener éxito en la escuela y en la vida.” – Andrea Keith

INTERNS AND GROUPS

We bring in a large portion of our funding via hosting interns and volunteer groups and rely on effective interns to aid us in executing our programs, all driven by the mission to educate and empower local youth to contribute to the development and resilience of their communities. Besides generating valuable funding for our free and high-quality supplementary education program, **these volunteer programs (between the homestays with local families, hotel reservations, adventure tours, surf lessons, and myriad other activities) inject an average of \$110,000 into our local economy** on a yearly basis. We are proud to have fostered such economically, socially, educationally, and culturally enriching programs.

What we aim for with our volunteer groups and internship program is a reinvention of global social impact efforts that can lead to more authentic learning and reflection among all participants (CREAR beneficiaries and international students alike). We want to empower everyone involved and be sure that our “global learning” is ethical, impactful and does not propagate the paternalistic, neocolonial narrative.

With the help of 195 volunteers from 15 different volunteer groups (12 returning), we were able to execute another round of community development initiatives including: restoration of the local ecological sand soccer field in Matapalo, the restoration of the Cantarrana Park (a project we lead on a yearly basis), the reforestation of the Malanoche Riverbed, the painting of classrooms at the Samara High School, the painting of the El Torito Community Center and the beautification of our garden and classroom space here at CREAR. In addition to the aforementioned projects, we also led an incredible beach clean-up effort in which the participants were educated on how we can each do our small part in avoiding single-use plastics and marine debris for our future. Per-

haps the most appreciated and utilized project this year was the oversized tire swing Ulises Vega Monge constructed for us with Travel for Teens volunteers. The CREAR kids cannot get enough of it and it keeps them entertained for hours!

Our interns are always a breath of fresh air that rejuvenate and inspire us to continue working hard. **In 2019, we hosted 8 interns and 25 other volunteers representing 7 different countries.** From student consultants representing University of Pennsylvania’s Wharton School of Business to full-time teachers spending part of their summer with us and including a multi-cultural, bright and dynamic crop of university students from 5 different universities, our interns worked hard in 2019 to aid us in executing our mission and constantly raise the bar with our community work.



GRUPOS Y PASANTES

Traemos una gran parte de nuestro financiamiento a través de la (acogida) organización de viajes para pasantes y grupos de voluntarios. Confiamos en que los pasantes sean efectivos para ayudarnos a ejecutar nuestros programas, todo impulsado por la misión de educar y capacitar a los jóvenes locales para contribuir al desarrollo y la resiliencia de sus comunidades. Además de generar valiosos fondos para nuestro programa de educación suplementaria gratuita y de alta calidad, **estos programas de voluntariado (entre el hospedaje con familias locales, reservas de hotel, tours de aventura, clases de surf y muchas otras actividades) inyectan anualmente un promedio de \$110,000 a la economía local.** Estamos orgullosos de fomentar programas tan enriquecedores tanto económicamente como a nivel social, educativo y cultural.

Lo que buscamos con nuestros grupos de voluntarios y nuestro programa de pasantías es una reinención de los esfuerzos globales de impacto social que pueden conducir a un aprendizaje y a una reflexión más auténtica entre todos los participantes por igual (beneficiarios de CREAR y estudiantes internacionales). Queremos empoderar a todas las partes involucradas y asegurarnos de que nuestro aprendizaje global sea ético, impactante y no propague la narrativa neocolonial y paternalista.

Con la ayuda de 195 voluntarios de 15 grupos diferentes (12 que aún regresan), pudimos ejecutar otra ronda de iniciativas de desarrollo comunitario que incluyen: la restauración de la cancha ecológica de fútbol playa en Matalpalo, la restauración del Parque Cantarrana (un proyecto que lideramos cada año), la reforestación del cauce Río Mala Noche, la pintura de las aulas del Liceo de Sámara, la pintura del Salón Comunal de El Torito y el embellecimiento de nuestro jardín y aula aquí en CREAR. Además de los proyectos anteriormente men-

cionados, también lideramos un increíble esfuerzo de limpieza de playas en el que los participantes fueron educados sobre el aporte desde cada uno de nosotros para evitar el consumo de plásticos de un solo uso y así evitar el deterioro marino en nuestro futuro. Quizás el proyecto más apreciado y utilizado este año fue el columpio de neumático de gran tamaño que Ulises Vega Monge construyó para nosotros junto a los voluntarios de Travel For Teens. ¡Nunca es suficiente para las niñas y los niños de CREAR, se mantienen entretenidos por horas en el nuevo columpio!



Nuestros pasantes son siempre un respiro de aire fresco que nos rejuvenece y nos inspira a seguir trabajando duro. **En el 2019, recibimos 8 pasantes y otros 25 voluntarios que representar a 7 países diferentes.** Desde consultores estudiantiles que representan a la Wharton School of Business de la Universidad de Pensilvania hasta maestros de tiempo completo que pasan parte de su verano con nosotros e incluyen una cosecha multicultural, brillante y dinámica de estudiantes universitarios de 5 universidades diferentes. Nuestros pasantes trabajaron duro en el 2019 para ejecutar junto a nosotros la misión de CREAR y elevar constantemente el nivel de nuestro trabajo comunitario.

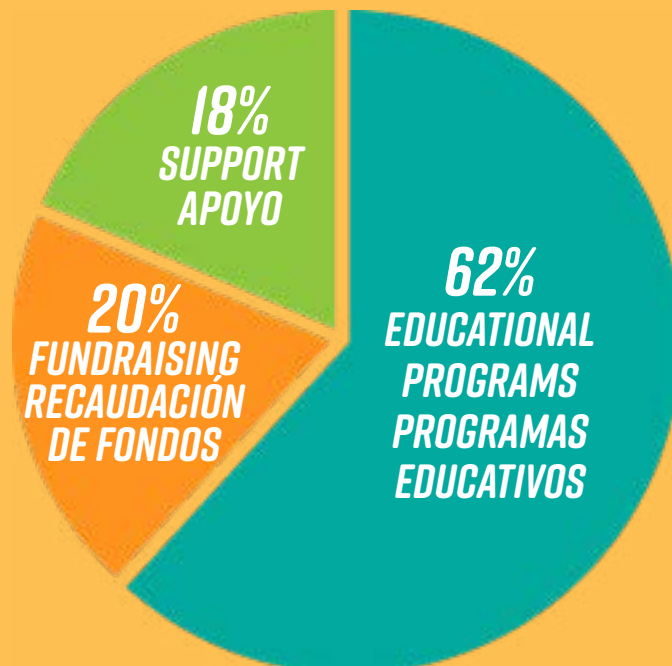
FINANCES | FINANZAS

2018-2019

INCOME
INGRESOS
\$67,815



EXPENSES
GASTOS
\$70,046



WE WOULD LIKE TO EXTEND A HEARTFELT

***Thank You* TO OUR DONORS**

DESEAMOS EXPRESAR NUESTRO MÁS SENTIDO

***Agradecimiento* A NUESTROS DONANTES**

Aaron Brauner

Alexis Smith

Amanda Schell

Barbara Miller

Barbara Quirrenbach

Betty Baer

Betty Palmer

Bill & Donna Knight

Bob Burden

Brenda & Larry Chamberlain

Brian & Leigh Reynolds

Brooke Kolodychuk

Bruce Foster

Caitlin Brune

Carly Fleming

Celia Lopez Ortiz

Cherie Barker

Chris & Janice Foerster

Chris & Kate Munro

Colette Guterson

Colin Harrison

Dan & Sarah Parish

Danielle Mares

Darree Sicher

David Rosenthal

Debra Fox

Sheel Tangri

Dragana Stevanovic

Ed Mousselli

Gail Singer

Gary MacDonald

Harold Newman

Helena & West Fraser

Herbert Shapiro Jr.

Jana Rosenbaum

Jane Collins

Jeff Abrams

Jen Simmons

Jennifer Ambrulevich

Jerry Wald

Jim & Holly Casey

Jodi Fernandez

Joey Kaspar

Johannah Waite

John (Carlton) Cook

Julia Doherty

Karen and Kent Keith

Karl Angersbach

Kat Parker

Kate Trout

Keith Family

Keith Scotland

Keith Thomas

Kellen Humphrey

Kerry Rodgers

Kevin Rask

Kim Barber

Laura Ellington

Layton Payne

Linda Brennan

Linda Holzwarth

Lindsey Arens

Louis Davis

Luke Taylor

Margaret Mullane

Martha Lewis

Mary (Sugi) O'Neil

Mary Costa

Michelle McGarry

Mike Bessette

Nilda Del Valle Heller

Pam & Gus Gerard

Patricia & Graham Harrison

Patricia Shattuck

Paul & Renee Van Raay

Paul Beach

Paul Smith

Peter Adams

Peter Keith

Phillip & Celia Kongstad

Rachael Toll

Renay Aaron Flores

Sara Arrand

Sharon Seaton

Stephanie Cuff

Susan Lancaster

Sydney Lee

Tessa Quintanilla

Victoria Wall

WE WOULD LIKE TO EXTEND A HEARTFELT
Thank You **TO OUR 2019 INTERNS**

DESEAMOS EXPRESAR NUESTRO MÁS SENTIDO
Agradecimiento **A LOS PASANTES DE 2019**

Carole Bouverat	Kinsey Kuhlman	Roman Pacheco
Christina Shrewsbury	Lianna Harrington	Samantha Esham
Colin Harrison	Monica Garcia	
Jennifer Lopez Grant	Natalie Wilson	

AND ALSO TO OUR MAJOR VOLUNTEERS
Y TAMBIÉN A LOS VOLUNTARIOS PRINCIPALES

Abril Martinez	Cheri Pickett	Michaela Mondesir
Alexandra Edelman	Jeff Abrams	Michelle McGary
Ashley Greene	Keith Thomas	Ryan O'Leary
Camila Mondesir	Kent Keith	

AND ALSO TO OUR SUPPORTING VOLUNTEERS
Y TAMBIÉN A LOS VOLUNTARIOS DE APOYO

Amy Jean	David Rosenthal	Kate Gonzalez
Andrey Navas	Fernanda Quesada	Kimberly Eraca
Barbara Miller	Inara Firmano	Nick Ruhlou
Beatriz Jirón Arias	J Workman-Purvine	Rocio Serrano
Bill Burden	Jeff Valverde Mora	Shannon Bunjun
Carlton Cook	Johannah Waite	Silvia Faini
Chavelo Diaz	José Perez Hernanadez	Sophi Robertson
Cher Compton	Jose Vindas	
Claudia Bergbauer	Kat Parker	

AND A SPECIAL THANKS TO | Y UN AGRADECIMIENTO ESPECIAL A
CARMEN PARADA, DARIN RIENKS, KELLY ZERI AND JEFF ABRAMS

**WE WOULD LIKE TO EXTEND A HEARTFELT
Thank You TO OUR COMMUNITY VOLUNTEERS**

DESEAMOS EXPRESAR NUESTRO MÁS SENTIDO

***Agradecimiento* A NUESTROS VOLUNTARIOS EN LA COMUNIDAD**

**Academy of the Holy
Names**

Ariana Louder

Asociación Masaya

Andreina Tucci

Estefanía Castillo Lu-
cena

Jordan Garcia

Layly Castillo Lucena

Ricardo Salas Correa

Rodrigo Salas Castillo

Breakwater

Expeditions

Broadreach

Idol Hands

Bridgit O'Hara

Catherine Czerwinski

Curtis Glover

Kayley Hall

Lauren Lazarus

Landmark College

Pace University

Dr. Jane Collins

Peru State University

Dr. Kate Trout

St. Croix Lutheran

High School

Travel for Teens

Amy Windeknecht

Caitlin Brune

Joel Delgado Tencio

Marco Ramos Naranjo

Matt Bracey

Monica LeBlanc

Nash Doughman

Nilson Oviedo Valerio

Sabrina Ramirez

Saul Moya

UPenn PIIC

Daniel Smith

Nardos Mecuria

Shreyoshi Das

Stefan Tomov

Stephanie Wu

Tatiana Curiati

**AND ALSO TO OUR ART DONORS
Y TAMBIÉN A LOS DONANTES DE ARTE**

Cher Compton

Enrico Partemi

Keith Thomas

Lavae Hinckley Al-
drich

Leigh Reynolds

Maria Fernanda

Gálvez

Sally Richards

Simon Crozbie

Vicky and Creative Art

Camp Nosara



***WE WOULD ALSO LIKE TO THANK THE FOLLOWING
BUSINESSES AND ORGANIZATIONS
WHO HAVE SUPPORTED GREAR***

***TAMBIÉN NOS GUSTARÍA AGRADECER A LAS
SIGUIENTES EMPRESAS Y ORGANIZACIONES QUE
HAN APOYADO A GREAR***

*Alma Tranquila
C&C Surf School
Carao Project
Casa Corazón
Chillasana yoga
Choco's Surf School
Cocotales
Costa Rica School of
Massage Therapy
Desafío La Fortuna
S.A.
Eco Aventura Samara
El Anca Restaurante*

*Frank's Restaurant
Intercultura
Koss Art Gallery
Landmark College
Lucy's Food Truck
Luti's Bakery
Mamagui Restaurant
Maná Restaurante
Mandala Massage
Outback
Pato's Surf School
Peluqueria Solene
Repostería Pan y*

*Canela
Sámara Adventure
Company
Sámara Fit
Sámara Organics
Sherriff Rustic Restau-
rante
Surf Samara
The Harmony Hotel
The TravelSmiths
Tico Adventure Lodge*

WE NEED YOUR HELP!

WE HAVE A PASSION AND A KNACK FOR CREATING EPIC STORIES WITH LIMITED RESOURCES, AND WE LOVE BEING ABLE TO OFFER SOMETHING UNIQUE TO SAMARA. WE WISH TO BRING COLOR TO EVERY SPACE WE TOUCH AND OFFER BOUNTIFUL AND DIVERSE CREATIVE OPPORTUNITIES FOR ALL CHILDREN. A GOOD EDUCATION IS THE BEST GIFT YOU CAN GIVE A CHILD.

A DONATION OF JUST \$25 SUPPORTS A CHILD IN OUR PROGRAMS FOR 6 WEEKS

PLEASE VISIT
WWW.ASOCIACIONCREAR.ORG
TO DONATE

¡NECESITAMOS SU AYUDA!

TENEMOS LA PASIÓN Y EL DON DE CREAR HISTORIAS ÉPICAS CON RECURSOS LIMITADOS, Y NOS ENCANTA PODER OFRECER ALGO ÚNICO A SÁMARA. DESEAMOS LLEVAR COLOR A CADA ESPACIO QUE TOCAMOS Y OFRECER OPORTUNIDADES CREATIVAS ABUNDANTES Y DIVERSAS PARA TODOS LOS NIÑOS. UNA BUENA EDUCACIÓN ES EL MEJOR REGALO QUE PUEDE DARLE A UN NIÑO.

UNA DONACIÓN DE SOLO \$25 APOYA A UN NIÑO EN NUESTROS PROGRAMAS POR 6 SEMANAS

POR FAVOR VISITE
WWW.ASOCIACIONCREAR.ORG
PARA HACER UNA DONACIÓN





ASOCIACIÓN
CREAR